

I

(Információ)

TANÁCS

**Közlemény az Európai Közösség és Ukrajna közötti egyes acéltermékek kereskedelméről szóló,
2003. december 15-i tanácsi határozat által megállapított kontingensek megnyitásáról**

(2004/C 150/01)

1. A tanácsi határozatban ⁽¹⁾ meghatározott vámtarifaszámok alá tartozó (lásd a melléklet 1. függelékét), Ukrajnából származó acéltermékeket 2004. január 1. és 2004. december 31. között a melléklet 7. függelékében rögzített kereteken belül lehet importálni.
2. A mennyiségi korlátozásokat a melléklet szabályai szerint kezelik.
3. Az engedélyek iránti kérelmeket a tagállamoknak a melléklet 5. függelékében felsorolt illetékes hatóságaihoz kell elküldeni.
4. E közlemény hatályon kívül helyezi a Hivatalos Lap 2003. december 20-i C 311. számában közzétett 2003/C311/01 közleményt.

—

⁽¹⁾ HL L 333., 2003.12.20., 84. o.

MELLÉKLET**1. cikk****Hatály**

1. E melléklet az 1. függelékben felsorolt, Ukrajnából származó acéltermékek behozatalára alkalmazandó.
2. Az (1) bekezdés alkalmazásában az acéltermékeket az 1. függelékben meghatározott termékcsoportok szerint osztályozzák.
3. Az 1. függelékben felsorolt termékek osztályozása a Kombinált Nomenklatúra (KN) alapján történik.
4. Az (1) bekezdésben említett termékek származását a hatályos közösségi szabályokkal összhangban határozzák meg.
5. Az (1) bekezdésben említett termékek származásának ellenőrzésére szolgáló eljárásokat az idevonatkozó hatályos közösségi jogszabályok határozzák meg.

2. cikk**Mennyiségi korlátozások**

1. Az 1. függelékben felsorolt, Ukrajnából származó acéltermékek Közösségbe történő behozatala a 7. függelékben megállapított mennyiségi korlátozásoknak van alávetve. Az 1. függelékben felsorolt, Ukrajnából származó termékek Közösségen belüli szabad forgalomba bocsátásához kötelező egy, a tagállamok hatóságai által, a 4. cikk rendelkezéseinek megfelelően kibocsátott behozatali engedély bemutatása.
2. Annak biztosítása érdekében, hogy a behozatali engedélyeken szereplő mennyiségek soha ne haladják meg a termékcsoportokra vonatkozó teljes mennyiségi korlátozásokat, az illetékes hatóságok csak akkor adhatnak ki behozatali engedélyeket, ha a Bizottság megerősítette, hogy a mennyiségi korlátozások keretein belül az adott acéltermék-csoportra vonatkozóan vannak még rendelkezésre álló mennyiségek a beszállító ország tekintetében, mely mennyiségekre az importőr vagy importőrök az említett hatóságokhoz kérelmet nyújtottak be.
3. E melléklet alkalmazásában, a termékek szállítása azon a napon tekintendő megtörténtnek, amikor azokat berakodták az exportáló szállítóeszközbe.

2a cikk

Az e tanácsi közlemény 1. függelékében felsorolt acéltermékeknek az új tagállamokban (a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia), 2004. május 1-jétől történő szabad forgalomba bocsátás tekintetében kötelező a behozatali engedély, még akkor is, ha ezeket az acéltermékeket a fenti dátum előtt szállították. Ha az acéltermékeket 2004. május 1-je előtt szállítják egy új tagállamba, a hajórajegy vagy a közösségi engedélyhivatalok által azzal egyenértékűnek ítélt, a szállítás időpontját igazoló és a Bizottság engedélyek kezeléséért felelős hivatala (SIGL) által jóváhagyott egyéb szállítási dokumentumok bemutatása után a behozatali engedélyt mennyiségi korlátozás nélkül automatikusan megadják. Ha az acéltermékeket 2004. május 1-jén vagy azután szállítják egy új tagállamba, akkor azok az e mellékletben meghatározott, a mennyiségi korlátozásokkal kapcsolatos különleges szabályok hatálya alá tartoznak.

3. cikk**Felfüggesztő rendelkezések**

1. A 7. függelékben említett mennyiségi korlátozások nem alkalmazandóak a vám szabad területen vagy vám szabad raktárban elhelyezett termékekre, ill. a vámárúraktárakat, az ideiglenes behozatalt, valamint az aktív feldolgozást (felfüggesztő eljárás) szabályzó rendelkezések keretében behozott termékekre.

2. Amennyiben az (1) bekezdésben említett termékeket a későbbiekben szabad forgalomba bocsátják, akár változatlan állapotban, akár megmunkálás vagy feldolgozás után, a 2. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni és az így szabad forgalomba bocsátott termékeket bele kell számolni a 7. függelékben megállapított vonatkozó mennyiségi korlátozásba.

4. cikk

Különleges szabályok a közösségi mennyiségi korlátozások kezelésére

1. A 2. cikk (2) bekezdése alkalmazásában a tagállamok illetékes hatóságai a kiviteli engedélyek kiállítása előtt értesítik a Bizottságot a behozatali engedélyekre kérelmezett mennyiségek összegéről és csatolják a hozzájuk beérkezett eredeti kiviteli engedélyeket. Erre válaszul, a Bizottság – olyan sorrendben, ahogyan a tagállamok értesítéseit megkapta (érkezési sorrendben történő kiszolgálás módszere) – értesítésben megerősíti, hogy a kérelmezett mennyiség(ek) behozatal céljára rendelkezésre állnak.
2. A Bizottsághoz eljuttatott értesítésekbe foglalt kérelmek akkor érvényesek, ha valamennyi esetben világosan megjelölik az exportáló országot, az érintett termékcsoportot, az importálandó mennyiségeket, a kiviteli engedély számát, a kontingensévet és azt a tagállamot, ahol a termékeket szabad forgalomba kívánják bocsátani.
3. Az (1) és (2) bekezdésben említett értesítést az e célra létrehozott integrált hálózaton keresztül elektronikus úton továbbítják, kivéve, ha sürgető technikai okokból átmenetileg más kommunikációs eszköz használatára van szükség.
4. Amennyiben lehetséges, a Bizottság az egyes termék kategóriákra vonatkozóan benyújtott kérelmekben feltüntetett teljes mennyiséget jóváhagyja a hatóságok felé.
5. Az illetékes hatóságok haladéktalanul értesítik a Bizottságot, amint tudomást szereznek egy, a behozatali engedély érvényességi ideje alatt fel nem használt mennyiségről. Az ilyen fel nem használt mennyiségeket automatikusan átcsoportosítják a valamennyi termékcsoport esetében megállapított, még fennmaradó közösségi mennyiségi korlátozás összességébe.
6. A behozatali engedélyeket vagy azzal egyenértékű más okmányokat a 4. függelékkel összhangban állítják ki.
7. A tagállamok illetékes hatóságai értesítik a Bizottságot a már kiadott behozatali engedélyek vagy azzal egyenértékű más okmányok bármiféle törléséről, abban az esetben, ha az illetékes ukrán hatóságok a vonatkozó kiviteli engedélyeket visszavonták vagy törölték. Ha viszont az illetékes ukrán hatóságok azután értesítik a Bizottságot vagy a tagállamok illetékes hatóságait egy kiviteli engedély törléséről vagy visszavonásáról, miután a kapcsolódó termékek Közösségbe irányuló importja megtörtént, akkor a kérdéses mennyiségeket azon időszakra megállapított mennyiségi korlátozásba számítják be, melynek folyamán a termékek berakodása történt.
8. A Bizottságnak jogában áll bármilyen olyan intézkedést hozni, amely szükséges e cikk rendelkezéseinek végrehajtásához.

5. cikk

Statisztika

Az 1. függelékben felsorolt acéltermékek tekintetében a tagállamok havonta, minden egyes hónap végétől számított egy hónapon belül, értesítik a Bizottságot a szóban forgó hónap folyamán szabad forgalomba bocsátott teljes mennyiségekről a Kombinált Nomenklátúra kódjának megjelölésével, valamint a statisztikai egységek, és adott esetben az adott kódban használt további egységek alkalmazásával. Az importokat a hatályos statisztikai rendelkezések szerinti bontásban csoportosítják.

1. függelék

Az Európai Közösség Kombinált Nomenklatúráját 2004. január 1-jén igazították ki. Ezért az alábbi 1. függelékben található termékkódokat a tanácsi határozatban közzétett termékkódoknak megfelelően igazították ki. Ez a kiigazítás egyáltalán nem módosítja a termékek körét.

SA Síkhengerelt termékek	7225 40 40 10	7211 23 80 10	7207 20 80 10
	7225 40 40 90	7211 23 80 91	7216 31 10 10
SA1. <i>(tekercs)</i>	7225 40 60 00	7211 29 00 10	7216 31 10 90
7208 10 00 00	7225 99 00 10	7211 90 00 11	7216 31 90 10
7208 25 00 00			7216 31 90 90
7208 26 00 00	SA3. <i>(egyéb síkhengerelt termékek)</i>	7212 10 10 00	7216 32 11 00
7208 27 00 00	7208 40 00 90	7212 10 90 11	7216 32 19 00
7208 36 00 00	7208 53 00 90	7212 20 00 11	7216 32 91 00
7208 37 00 10	7208 54 00 10	7212 30 00 11	7216 32 99 00
7208 37 00 90	7208 54 00 90	7212 40 20 10	7216 33 10 00
7208 38 00 10	7208 90 00 10	7212 40 20 91	7216 33 90 00
7208 38 00 90		7212 40 80 11	
7208 39 00 10	7209 15 00 00	7212 50 20 11	
7208 39 00 90	7209 16 10 00	7212 50 30 11	SB2. <i>(huzalalapanyag)</i>
	7209 16 90 00	7212 50 40 11	7213 10 00 00
7211 14 00 10	7209 17 10 00	7212 50 61 11	7213 20 00 00
7211 19 00 10	7209 17 90 00	7212 50 69 11	7213 91 10 00
	7209 18 10 00	7212 50 90 15	7213 91 20 00
7219 11 00 00	7209 18 91 00	7212 50 90 17	7213 91 41 00
7219 12 10 00	7209 18 99 00	7212 60 00 11	7213 91 49 00
7219 12 90 00	7209 25 00 00	7212 60 00 91	7213 91 70 00
7219 13 10 00	7209 26 10 00		7213 91 90 00
7219 13 90 00	7209 26 90 00	7219 21 10 00	7213 99 10 00
7219 14 10 00	7209 27 10 00	7219 21 90 00	7213 99 90 00
7219 14 90 00	7209 27 90 00	7219 22 10 00	
	7209 28 10 00	7219 22 90 00	7221 00 10 00
7225 20 00 10	7209 28 90 00	7219 23 00 00	7221 00 90 00
7225 30 10 00	7209 90 00 10	7219 24 00 00	
7225 30 90 00		7219 31 00 10	7227 10 00 00
SA2. <i>(durvalemez)</i>	7210 11 00 10	7219 31 00 90	7227 20 00 00
7208 40 00 10	7210 12 20 10	7219 32 10 00	7227 90 10 00
7208 51 20 10	7210 12 80 10	7219 32 90 10	7227 90 50 00
7208 51 20 91	7210 20 00 10	7219 32 90 90	7227 90 95 00
7208 51 20 93	7210 30 00 10		
7208 51 20 97	7210 41 00 10	7219 33 10 00	
7208 51 20 98	7210 49 00 10	7219 33 90 10	SB3. <i>(egyéb hosszú termékek)</i>
7208 51 91 10	7210 50 00 10	7219 33 90 90	7207 19 12 10
7208 51 91 90	7210 61 00 10	7219 34 10 00	7207 19 12 91
7208 51 98 10	7210 69 00 10	7219 34 90 10	7207 19 12 99
7208 51 98 91	7210 70 10 10	7219 34 90 90	7207 20 52 10
7208 51 98 99	7210 70 80 10	7219 35 10 00	7207 20 52 91
7208 52 20 10	7210 90 30 10	7219 35 90 10	7207 20 52 99
7208 52 20 90	7210 90 40 10	7219 35 90 90	
7208 52 80 10	7210 90 80 91		7214 20 00 00
7208 52 80 90		7225 40 12 90	7214 30 00 00
7208 53 00 10		7225 40 90 00	7214 91 10 00
	7211 14 00 90		7214 91 90 00
7211 13 00 00	7211 19 00 90	SB Hosszú termékek	7214 99 10 00
	7211 23 20 10		7214 99 31 00
7225 40 12 10	7211 23 30 10	SB1. <i>(gerenda)</i>	7214 99 39 00
7225 40 12 20	7211 23 30 91	7207 19 80 10	

7214 99 50 00	7216 40 10 00	7222 30 97 10	7228 30 41 00
7214 99 71 00	7216 40 90 00	7222 40 10 00	7228 30 49 00
7214 99 71 00	7216 50 10 00	7222 40 90 10	7228 30 61 00
7214 99 71 00	7216 50 91 00	7224 90 02 95	7228 30 69 00
7214 99 79 00	7216 50 99 00	7224 90 31 00	7228 30 70 00
7214 99 79 00	7216 99 00 10	7224 90 38 00	7228 30 89 00
7214 99 79 00	7218 99 20 00		7228 60 20 10
7214 99 95 00	7222 11 11 00	7228 10 20 10	7228 60 80 10
7214 99 95 00	7222 11 19 00	7228 20 10 10	7228 70 10 00
7215 90 00 10	7222 11 81 00	7228 20 10 91	7228 70 90 10
7216 10 00 00	7222 11 89 00	7228 20 91 10	7228 80 00 10
7216 21 00 00	7222 19 10 00	7228 20 91 90	7228 80 00 90
7216 22 00 00	7222 19 90 00	7228 30 20 00	7301 10 00 00

2. függelék

I. RÉSZ

KETTŐS ELLENŐRZÉSI RENDSZER

(a mennyiségi korlátozások kezelésére)

1. cikk

1. Az illetékes hatóságok a 7. függelékben meghatározott, a mennyiségi korlátozások alá tartozó acéltermékek valamennyi szállítmányára vonatkozóan kiviteli engedélyt adnak ki, legfeljebb az említett korlátozások szerinti mennyiségre.
2. A kiviteli engedély eredeti példányát a 4. cikkben említett behozatali engedély kibocsátása érdekében az importőr nyújtja be.

2. cikk

1. A mennyiségi korlátozások alá tartozó termékekre vonatkozó kiviteli engedély megfelel a 3. függelékben található mintának és többek között igazolja, hogy az érintett áruk mennyiségét az érintett termék kategóriájára előírt mennyiségi korlátozásnak megfelelően állapították meg.
2. Az egyes kiviteli engedélyek csak egy, az 1. függelékben felsorolt termékcsoportra vonatkozhatnak.

3. cikk

A kiviteleket beszámítják a kiviteli engedély által érintett termékeknek a melléklet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében vett szállítási időszakára megállapított mennyiségi korlátozásba.

4. cikk

1. Amennyiben a Bizottság – a melléklet 4. cikke alapján – megerősítette, hogy a kért mennyiség az érintett mennyiségi korlátozáson belül rendelkezésre áll, a tagállamok illetékes hatóságai a vonatkozó kiviteli engedély eredeti példányának az importőr által történő bemutatását követő legfeljebb öt munkanapon belül behozatali engedélyt adnak ki. Ezt a bemutatást legkésőbb 2004. december 31-ig kell teljesíteni, amennyiben az engedély hatálya alá tartozó árukat 2004. december 31. előtt berakodták. Amennyiben a Bizottság – a melléklet 4. cikke alapján – megerősítette, hogy a kért mennyiség az érintett mennyiségi korlátozáson belül rendelkezésre áll, bármely tagállam illetékes hatóságai – a kiviteli engedélyen megjelölt tagállamtól függetlenül – behozatali engedélyt adnak ki.
2. A behozatali engedélyek a kiállításuk napjától számított négy hónapig érvényesek. Az importőr megfelelően indokolt kérelmére a tagállam illetékes hatóságai az érvényesség idejét meghosszabbíthatják egy további, legfeljebb két hónapos időszakra. Az ilyen meghosszabbításokról értesítik a Bizottságot.
3. Az e melléklet 4. függelékében meghatározott mintának megfelelően kiállított behozatali engedélyk az Európai Közösség egész vámterületén érvényesek.
4. Az importőr által a behozatali engedélyre vonatkozóan tett nyilatkozat vagy kérelem az alábbiakat tartalmazza:
 - (a) az exportőr teljes neve és címe;
 - (b) az importőr teljes neve és címe;
 - (c) az áruk pontos leírása, valamint a KN-kód(ok);
 - (d) az áruk származási országa;
 - (e) a feladási ország;

- (f) a megfelelő termékcsoport és a mennyiség a megfelelő egységben a 7. függelékben az érintett termékekre megadottak szerint;
 - (g) a nettó tömeg a Kombinált Nomenklatúra vámtarifaszámai szerint;
 - (h) a termékek CIF közösségi határ paritáson kifejezett értéke a Kombinált Nomenklatúra vámtarifaszámai szerint (a kiviteli engedély 13. rovatában megjelöltek szerint);
 - (i) annak megadása, hogy az érintett termékek másodrendű illetve szabványminőséget el nem érő minőségűek-e;
 - (j) adott esetben a fizetés és szállítás időpontja, valamint a hajórajkgye és a vételi szerződés másolata;
 - (k) a kiviteli engedély kelte és száma;
 - (l) bármilyen közigazgatási célra használt belső kód;
 - (m) a dátum és az importőr aláírása.
5. Az importőrök nem kötelesek egy szállítmányban importálni a behozatali engedélyen feltüntetett teljes mennyiséget.

5. cikk

A tagállamok illetékes hatóságai által kiállított behozatali engedélyek érvényessége a szállító országok illetékes hatóságai által kiállított, a behozatali engedélyek kiállításához alapul szolgáló kiviteli engedélyek érvényességétől függ.

6. cikk

A jelenlegi szabályok alapján megkövetelt más feltételek betartásának sérelme nélkül, a behozatali engedélyeket vagy azzal egyenértékű más okmányokat a tagállamok illetékes hatóságai a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban, megkülönböztetés nélkül állítják ki a közösségbeli importőrök között a Közösségen belüli telephelyüktől függetlenül.

7. cikk

A tagállamok illetékes hatóságai megtagadják a behozatali engedélyek kiállítását azon Ukrajnából származó termékekre, amelyekre e függelék rendelkezéseinek megfelelően nem vonatkozik kiviteli engedély.

II. RÉSZ

KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

8. cikk

1. Az e függelék 1. cikkében említett kiviteli engedély és a származási bizonyítvány (minta csatolva) további másolatokat is tartalmazhat, ha azokon ezt megfelelően feltüntetik. A kiviteli engedélyt és a származási bizonyítványt angol nyelven kell elkészíteni.
2. Ha a fent említett okmányokat kézzel töltik ki, akkor azokat tintával és nyomtatott nagybetűkkel kell megtenni.
3. A kiviteli engedélyek vagy az azokkal egyenértékű okmányok és a származási bizonyítványok mérete 210 x 297 mm. A papír fehér, vágott, famentes írólap, amelynek súlya legalább 25 g/m². Valamennyi rész egy guilloche-mintás nyomtatott háttérrel rendelkezik, amely bármely mechanikai vagy vegyi eszközzel történő hamisítást szemmel láthatóvá tesz.
4. A Közösség illetékes hatóságai e melléklet rendelkezéseinek megfelelően csak az eredeti példányokat fogadják el érvényesnek behozatali célokra.
5. A kiviteli engedélyeket vagy az azokkal egyenértékű okmányokat és a származási bizonyítványokat egy szabványos – nyomtatott vagy kézírásos – sorszámmal látják el, amelynek alapján azok azonosíthatók.
6. E szám a következő elemekből tevődik össze:
 - két betű az alábbi formában az exportáló ország megjelölésére:
UA = Ukrajna
 - a rendeltetési helyet jelölő két betű az alábbiak szerint:
BE = Belgium
CZ = Cseh Köztársaság
DK = Dánia
DE = Németország

EE = Észtország
EL = Görögország
ES = Spanyolország
FR = Franciaország
IE = Írország
IT = Olaszország
CY = Ciprus
LV = Lettország
LT = Litvánia
LU = Luxemburg
HU = Magyarország
MT = Málta
NL = Hollandia
AT = Ausztria
PL = Lengyelország
PT = Portugália
SI = Szlovénia
SK = Szlovákia
FI = Finnország
SE = Svédország
GB = Egyesült Királyság

- egy számjegyből álló szám a kontingens évének azonosítására, amely az adott évszám utolsó számjegye, pl. 2004 esetében „4”,
- az exportőr országban lévő kibocsátó hivatal jelölő kétjegyű szám,
- az érintett rendeltetési helyhez folytatólagosan hozzárendelt ötjegyű szám, 00001-től 99999-ig.

9. cikk

A kiviteli engedély és a származási bizonyítvány a hozzájuk tartozó termékek berakodását követően is kiállítható. Ilyen esetben azokat el kell látni az „issued retrospectively” bejegyzéssel.

10. cikk

A kiviteli engedély, a behozatali engedély vagy a származási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján kérheti másolat kiadását az azokat kibocsátó illetékes hatóságoknál. Az engedély vagy bizonyítvány ily módon kiállított másolatát el kell látni a „duplicate” bejegyzéssel.

A másodlaton az eredeti engedély vagy bizonyítvány dátuma szerepel.

III. RÉSZ

KÖZÖSSÉGI BEHOZATALI ENGEDÉLY – KÖZÖS NYOMTATVÁNY

11. cikk

1. A tagállamok illetékes hatóságai (lista az 5. függelékben) által a 4. cikk említett behozatali engedélyek kiállításához használandó formanyomtatványok megfelelnek a 4. függelékben meghatározott behozatali engedélymintának.

2. A behozatali engedély formanyomtatványait és azok kivonatait két példányban kell elkészíteni, a kérelmező számára kiállítandó példányon feltüntetve a „tulajdonos példánya” szavakat és az 1-es számot, a másik, az engedélyt kiállító hatóság által megőrizendő példányon feltüntetve „a kiállító hatóság példánya” szavakat és a 2-es számot. Közigazgatási célokból az illetékes hatóság kiegészítő példányokat adhat a második formanyomtatványhoz.
 3. A formanyomtatványokat fehér, méretre vágott, famentes írópapíron nyomtatják ki, amelynek súlya négyzetméterenként 55–65 g között van. Méretük 210 x 297 mm; a sorok közötti távolság 4,24 mm; (1/6 hüvelyk); a nyomtatványok formai elrendezését pontosan követni kell. Az 1. számú példány – amely maga az engedély – mindkét oldalát piros nyomtatott guilloche-mintás háttérrel látják el, amely bármilyen mechanikai vagy vegyi eszközökkel történő hamisítást szemmel láthatóvá tesz.
 4. A tagállamok felelősek a formanyomtatványok kinyomtatásáért. A formanyomtatványokat olyan nyomdák is nyomtathatják, amelyeket azon tagállam jelöl ki, amelyben a székhelyük van. Ez utóbbi esetben a tagállami kijelölésre vonatkozó utalásnak meg kell jelennie a formanyomtatványon. Valamennyi formanyomtatványon feltüntetik a nyomda nevét és címét vagy egy olyan jelölést, amely lehetővé teszi a nyomda azonosítását.
 5. Kiállításuk időpontjában a behozatali engedélyeket vagy a kivonatokat a tagállam illetékes hatóságai által megállapított kibocsátási számmal látják el. A behozatali engedély számáról elektronikus úton értesítik a Bizottságot az e melléklet 4. cikke szerint létrehozott integrált hálózaton keresztül.
 6. Az engedélyeket és a kivonatokat a kiállító tagállam hivatalos nyelvén vagy egyik hivatalos nyelvén kell kitölteni.
 7. A 10. rovatban az illetékes hatóságok feltüntetik a megfelelő acéltermék-csoportot.
 8. A kiállító és a nyilvántartó hatóságok jelzéseit bélyegző formájában helyezik a nyomtatványokra. A kiállító hatóság bélyegzőjét azonban helyettesítheti egy betűkkel vagy számokkal kombinált, perforációval előállított szárazbélyegző vagy az engedélyre történő nyomtatás. A kiállító hatóságok hamisíthatatlan módszert alkalmaznak az ily módon kiutalt mennyiség nyilvántartására, hogy ezáltal lehetetlen legyen a számok vagy hivatkozások illetéktelen beiktatása (pl. *1000*EURÓ*).
 9. Az 1. és 2. példány hátoldalán egy olyan rovat található, amelybe vagy a vámhatóságok a behozatal alaki követelményeinek teljesítését követően, vagy az illetékes közigazgatási hatóságok a kivonat kiállításakor beírhatják a mennyiségeket.
Amennyiben az engedélyen vagy annak kivonatán a nyilvántartásokra fenntartott hely nem elegendő, az illetékes hatóságok egy vagy több pótlapot csatolhatnak, amelyek rovatai megegyeznek az engedély vagy a kivonat 1. és 2. példányának hátoldalán található rovatokkal. A nyilvántartó hatóságok úgy helyezik el bélyegzőjüket, hogy annak egyik fele az engedélyen vagy annak kivonatán, másik fele pedig a pótlapon helyezkedjen el. Amennyiben egynél több pótlap van, további bélyegzőlenyomatot helyeznek el hasonló módon, azaz úgy, hogy minden oldalt a megelőző oldallal együtt pecsételnek le.
 10. Az egyik tagállam hatóságai által kiállított behozatali engedélyek és kivonatok, valamint az azokon történt bejegyzések és záradékok minden más tagállamban ugyanolyan joghatással rendelkeznek, mint az adott tagállam hatóságai által kiállított okmányok és az azokon feltüntetett bejegyzések és záradékok.
 11. Az érintett tagállamok illetékes hatóságai szükség esetén megkövetelhetik az engedélyek vagy kivonatok tartalmának lefordítását az említett tagállam hivatalos nyelvére vagy hivatalos nyelveinek egyikére.
-

3. függelék

A 2. függelék 8. cikkének (1) bekezdésében említett kiviteli engedély mintája

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	EREDETI		2. Szám	
	3. Év		4. Termékcsoport	
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	KIVITELI ENGEDÉLY (acéltermékek)			
	6. Származási ország		7. Rendeltetési hely	
8. Berakodás helye és ideje – szállítóeszköz		9. További adatok		
10. További adatok		11. KN-kód	12. Mennyiség ⁽¹⁾	13. FOB-érték ⁽²⁾
<p>14. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG IGAZOLÁSA</p> <p>Alulírott igazolom, hogy a fenti árukat a 3. rovatban feltüntetett évben a 4. rovatban feltüntetett kategória vonatkozásában megállapított keretmennyiségekbe az Európai Közösségben az acéltermékek kereskedelmét szabályozó rendelkezések alapján beszámították.</p>				
15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)		Kelt.....-án/-én.		
		(Aláírás)		(Bélyegző)

(1) Tüntesse fel a nettó tömeget (kg) és a mennyiséget az előírt mértékegységben, amennyiben az eltér a nettó tömegétől.
(2) A vételi szerződés pénznemében.

A 2. függelék 8. cikkének (1) bekezdésében említett származási bizonyítvány mintája

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	EREDETI		2. Szám	
	3. Év		4. Termékcsoport	
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY (acéltermékek)			
	6. Származási ország		7. Rendeltetési hely	
8. Berakodás helye és ideje – szállítóeszköz		9. További adatok		
10. Árumegnevezés – gyártó		11. KN-kód	12. Mennyiség ⁽¹⁾	13. FOB-érték ⁽²⁾
<p>14. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG IGAZOLÁSA</p> <p>Alulírott igazolom, hogy a fenti áruk az Európai Közösségben hatályban lévő rendelkezéseknek megfelelően a 6. rovatban feltüntetett országból származnak.</p>				
15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)		Kelt-án/-én		
		(Aláírás)		(Bélyegző)

(1) Tüntesse fel a nettó tömeget (kg) és a mennyiséget az elírt mértékegységben, amennyiben az eltér a nettó tömegtől.
(2) A vételi szerződés pénznemében.

4. függelék

A 2. függelék 11. cikkének (1) bekezdésében említett közösségi behozatali engedély mintája

Jogosult példánya	1	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA szám)	2. Kiállítási szám	
		3. Év	4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)	
	1	5. Nyilatkozattevő/képviselője, értelemszerűen (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi nómenklátúra kód)	7. Rendeltetési hely (és földrajzi nómenklátúra kód)
			8. Érvényesség utolsó napja	
		9. Árumegnevezés	10. KN-kód	
			11. Mennyiség, kontingensegységben kifejezve	
			12. Biztosíték/garancia (értelemszerűen)	
		13. Egyéb megjegyzések		
		14. Az illetékes hatóság jóváhagyása		
		Kelt:		
		(Aláírás)	(Bélyegző)	

15. TULAJDONSÁGOK Tüntesse fel a 17. oszlop 1. részében a rendelkezésre álló mennyiséget és annak 2. részében a jóváírt mennyiséget.			
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység, az egység feltüntetésével)		19. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	20. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, pecsétje, aláírása
17. Számmal	18. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

A kiegészítendő oldalak ide csatolandók.

A 2. függelék 11. cikkének (1) bekezdésében említett közösségi behozatali engedély mintája

Kiadó hatóság példánya	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA-szám)	2. Kiállítási szám
		3. Év
		4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
	5. Nyilatkozattevő/képviselője, értelemszerűen (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
2		7. Rendeltetési hely (és földrajzi némenklatúra kód)
		8. Érvényesség utolsó napja
	9. Árumegnevezés	10. KN-kód
		11. Mennyiség, kontingensegységben kifejezve
		12. Biztosíték/garancia (értelemszerűen)
13. További részletek		
14. Az illetékes hatóság jóváhagyása		
Kelt:		
(Aláírás)		(Bélyegző)

15. TULAJDONSÁGOK Tüntesse fel a 17. oszlop 1. részében a rendelkezésre álló mennyiséget és annak 2. részében a jóváírt mennyiséget.			
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység, az egység feltüntetésével)		19. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	20. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, pecsétje, aláírása
17. Számmal	18. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

A kiegészítendő oldalak ide csatolandók.

5. Fűggelék

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
 SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
 PĀDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
 LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
 ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
 VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
 ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
 AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
 LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
 LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
 SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
 FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes
& énergie
 Administration du potentiel économique
 Politiques d'accès aux marchés, Services Licences
 Rue Général Leman 60
 B-1040 Bruxelles
 Fax: + 32-2-230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand
& Energie
 Bestuur Economisch Potentieel
 Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
 Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Brussel
 Fax: + 32-2-230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 CZ-110 15 Praha 1
 Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
 Økonomi- og Erhvervsministeriet
 Vejlsøvej 29
 DK-8600 Silkeborg
 Fax: + 45-35-46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
 Frankfurter Strasse 29-35
 D-65760 Eschborn 1
 Fax: + 49-61-96 9 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 EE-15072 Tallinn
 Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Fax: + 301-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
 Secretaría General de Comercio Exterior
 Subdirección General de Productos Industriales
 Paseo de la Castellana 162
 E- 28046 Madrid
 Fax: + 34-1-349 38 31

FRANCE

SETICE
 8, rue de la Tour-des-Dames
 F-75436 Paris Cedex 09
 Fax: + 33-1-55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
 Import/ Export Licensing, Block C
 Earlsfort Centre
 Hatch Street
 IE-Dublin 2
 Fax: + 353-1-631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II.
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax: + 31-50-523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa
Lisboa
PT- 1140 - 060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69

6. függelék

KÖZIGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

1. cikk

A Bizottság a tagállamok hatóságai rendelkezésére bocsátja a származási bizonyítványok és kiviteli engedélyek kibocsátására jogosult ukrán hatóságok nevét és címét, valamint az általuk alkalmazott bélyegzőmintákat.

2. cikk

A kettős ellenőrzési rendszernek alávetett acéltermékek esetében a tagállamok minden hónap első 10 napján belül tájékoztatják a Bizottságot a megfelelő egységekben kifejezett, valamint a származási országonként és termék kategóriánként lebontott azon teljes mennyiségekről, amelyre az előző hónap során behozatali engedélyeket bocsátottak ki.

3. cikk

1. A származási bizonyítványok vagy kiviteli engedélyek utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen, illetve minden olyan esetben el kell végezni, amikor a Közösség illetékes hatóságainak megalapozott kételyük van a származási bizonyítvány vagy kiviteli engedély hitelességével vagy a szóban forgó termékek tényleges származására vonatkozó információk pontosságával kapcsolatban.

Ilyen esetekben a Közösség illetékes hatóságai a származási bizonyítványt vagy kiviteli engedélyt, illetve annak másolatát az illetékes ukrán kormányzati hatóságához visszaküldik, ha szükséges, megjelölve a vizsgálat formai vagy tartalmi indokait. Ha a számlát már benyújtották, a számlát vagy annak egy másolatát csatolni kell a származási bizonyítványhoz vagy a kiviteli engedélyhez, illetve annak másolatához. Az illetékes hatóságok továbbítanak emellett minden olyan rendelkezésre bocsátott információt, amely arra utal, hogy az említett bizonyítványon vagy engedélyen feltüntetett adatok pontatlanok.

2. Az (1) bekezdés rendelkezéseit a származási nyilatkozatok utólagos ellenőrzésére is alkalmazni kell.

3. Az (1) bekezdésnek megfelelően végzett utólagos ellenőrzések eredményeit legkésőbb három hónapon belül a Közösség illetékes hatóságai tudomására kell hozni. A közölt tájékoztatásban jelezni kell, hogy a vitatott bizonyítvány, engedély vagy nyilatkozat a ténylegesen kivitelre került árukra vonatkozik-e, és hogy a szóban forgó áruk e függelék értelmében exportálhatók-e a Közösségbe. A Közösség illetékes hatóságai jogosultak másolatokat kérni minden olyan okmányról, amelyre a tények – és különösen az áruk származásának – teljes körű feltárásához szükség van.

4. Amennyiben ezek az ellenőrzések visszaélést vagy súlyos szabálytalanságot állapítanak meg a származási nyilatkozatok felhasználásával kapcsolatban, az érintett tagállam tájékoztatja erről a Bizottságot. A Bizottság továbbítja a kapott információt a többi tagállamnak. A Közösség döntést hozhat arról, hogy szükséges-e a 2. függelék 8. cikke (1) bekezdésében említett ukrán származási bizonyítványt csatolni a szóban forgó termékek Közösségbe irányuló importjához.

5. Az e cikkben meghatározott eljárás szűrőpróbaszerű alkalmazása nem akadályozhatja a kérdéses termékek szabad forgalomba bocsátását.

4. cikk

1. Amennyiben a 2. cikkben említett ellenőrzési eljárás vagy a Közösség illetékes hatóságai számára rendelkezésre álló információk e rendelet rendelkezéseinek megsértésére utalnak, az említett hatóságok felkérlik Ukrainát arra, hogy végezzen megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedjen megfelelő vizsgálatok végzéséről azokkal az ügyletekkel kapcsolatban, amelyek sértik, vagy úgy tűnik, hogy sértik e függelék rendelkezéseit. E vizsgálatok eredményeit közölni kell a Közösség illetékes hatóságaival minden egyéb olyan lényeges információval együtt, amely lehetővé teszi az áruk valódi származásának megállapítását.

2. Az e függelék értelmében tett lépéseknek megfelelően a Közösség illetékes hatóságai kicserélhetnek a szállító országok illetékes kormányzati hatóságaival minden olyan információt, amelyet felhasználhatónak ítélnek e függelék rendelkezései megsértésének megakadályozása érdekében.

3. Amennyiben megállapítást nyer, hogy e függelék rendelkezéseit megsértették, a Bizottság megteheti az ilyen jogsértés megismétlődésének megakadályozásához szükséges intézkedéseket.

5. cikk

A Bizottság összehangolja a tagállamok illetékes hatóságai által e függelék rendelkezései értelmében hozott intézkedéseket. A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az általuk tett lépésekről és azok eredményéről.

7. függelék

MENNYISÉGI KORLÁTOZÁSOK

Termékek	2004. január 1. – 2004. december 31.
SA. Síkhengerelt termékek	
SA1. Tekercs	19 190
SA2. Durvalemez	73 444
SA3. Egyéb síkhengerelt termékek	5 926
SB. Hosszú termékek	
SB1. Gerenda	2 583
SB2. Huzalalanyag	36 904
SB3. Egyéb hosszú termékek	46 499